

# Rapport d'activité Tätigkeitsbericht

—  
2021

50 ans du droit de vote et d'éligibilité  
des femmes suisses

50 Jahre des Wahl- und Stimmrechts  
der Schweizer Frauen



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille BEF  
Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen GFB

—  
Direction de la santé et des affaires sociales DSAS  
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD



Vraiment égales ?

L'égalité ce n'est pas seulement  
d'avoir les mêmes droits, mais  
les mêmes possibilités  
de les exercer.

# AVANT-PROPOS

4 - 5

Missions et prestations

6 - 7

Commissions cantonales et conférences nationales

8 - 9

Egalité et vie professionnelle

10 - 13

Lutte contre la violence au sein du couple

14 - 23 - DOSSIER

50 ans du droit de vote et d'éligibilité des femmes suisses

24 - 25

Loi sur l'égalité (LEg)

26 - 27

Egalité et formation

28 - 31

Egalité, société et politique

50 ans de droit de vote et d'éligibilité des femmes fribourgeoises et suisses, un jubilé qui rappelle que le 7 février 1971 les femmes - uniquement celles qui sont détentrices du passeport helvétique - sont enfin devenues citoyennes à 100%.

2021 aura d'abord été l'occasion de faire le point sur la lenteur, presque provocante, des processus qui semblaient mener à une égalité concrète entre femmes et hommes dans notre vie privée et collective. Ainsi, la plongée dans les archives historiques ou vidéos d'avant le suffrage féminin invitait presque à un regard un peu condescendant, surpris et amusé sur cette société « d'avant », si archaïque et si normalement patriarcale. Mais que dire d'aujourd'hui ? Les 50 ans de maturation initiés par cette égalité politique permettent-ils vraiment de se sentir bien ? Est-ce que Fribourg et la Suisse ont aujourd'hui de quoi se considérer comme totalement épanouis dans une égalité enracinée, étendue et normalisée ?

Pour le BEF, peu passéiste, l'année 2021 s'est construite sur une vision dynamique de cet anniversaire. Afin de permettre à la population de se demander si, après ce demi-siècle d'égalité citoyenne, les femmes sont vraiment à situation égale avec les hommes, le BEF a proposé un acte symbolique de démocratie, un vote dans une urne géante. Il a ainsi sélectionné parmi ses domaines d'action, quatre thématiques (éducation, travail, lutte contre le harcèlement sexuel, politique) et donné la parole au public. Des scores sans ambiguïté ont souligné que beaucoup reste à faire, et surtout que des évolutions significatives sont attendues par notre public.

En se projetant un peu dans le temps, il y a de quoi se dire que les jeunes générations regarderont aussi probablement l'état actuel de notre égalité entre les sexes avec ce même regard surpris, constatant alors qu'« on en n'était que là », chez nous en 2021 ! ... D'ailleurs, bien des voix et des engagements le disent déjà, avec nous, haut et fort.

C'est riche de cette conscience que l'équipe du BEF s'engage au quotidien avec compétence et détermination. Elle vise aussi à activer les partenariats afin, avec eux, de faire avancer la situation. Elle s'investit ainsi au sein de l'Administration cantonale et des entreprises privées ; dans la lutte contre le harcèlement sexuel ; dans la prévention de la violence de couple ; dans la formation et le choix des métiers ; mais aussi dans l'information aux familles, avec son site [www.familles-fribourg.com](http://www.familles-fribourg.com) et un dépliant inédit concernant le divorce.

Enfin, dans le champ politique, où la campagne colorée menée dans la rue à l'occasion des 50 ans du droit de vote féminin, avec des affiches parlantes et une urne violette géante, nous a permis de rencontrer une multitude de personnes, et surtout de parler politique au féminin pluriel.

La Constitution fédérale, art. 8 al.3, mentionne l'exigence d'une égalité de droit et de fait. Qu'est-ce que c'est d'être « vraiment égales » pour les femmes de 2021 ? L'égalité ce n'est pas seulement d'avoir les mêmes droits, mais les mêmes possibilités de les exercer. Nous la réalisons avec vous.

Geneviève Beaud Spang  
Responsable du BEF

# VORWORT

---

50 Jahre Frauenstimm- und -wahlrecht für alle Freiburgerinnen und Schweizerinnen; das Jubiläum erinnert daran, dass die Frauen – ausschliesslich diejenigen mit Schweizer Pass – am 7. Februar 1971 endlich zu vollwertigen Bürgerinnen geworden sind.

2021 bot zunächst einmal Gelegenheit, die schon fast provozierende Langsamkeit der Prozesse zu unterstreichen, die in einer konkreten Gleichstellung von Frauen und Männern in unserem Privat- und Gemeinschaftsleben zu münden schienen. Das Durchforsten der Geschichtssarchive oder Videos aus den Zeiten vor dem Frauenstimmrecht verleitete deshalb zu einem leicht herablassenden, erstaunten und amüsierten Blick auf diese «frühere» Gesellschaft, so archaisch und bedenkenlos patriarchalisch. Doch wie sieht es heute aus? Fühlt es sich nach diesen 50 Jahre Reifeprozess, initiiert durch die politische Gleichstellung, nun gut an? Stehen Freiburg und die Schweiz heute in der vollen Blüte einer verwurzelten, umfassenden und standardisierten Gleichstellung?

Für das wenig nostalgische GFB entwickelte sich das Jahr 2021 auf einer dynamischen Vision dieses Jubiläums. Damit die Bevölkerung hinterfragen konnte, ob Frauen nach einem halben Jahrhundert bürgerlicher Gleichstellung wirklich gleichberechtigt sind wie Männer, lancierte das GFB einen symbolischen Akt der Demokratie, nämlich eine Abstimmung in einer riesigen Urne. Aus seinen Tätigkeitsbereichen wählte es vier Themen aus (Bildung, Arbeit, Bekämpfung sexueller Belästigung, Politik) und übergab der Öffentlichkeit das Wort. Die Voten waren unmissverständlich und unterstrichen, dass es noch viel zu tun gibt, und dass die Allgemeinheit bedeutende Entwicklungen erwartet.

Ein Blick in die Zukunft könnte vermuten lassen, dass die jungen Generationen den aktuellen Stand unserer Geschlechtergleichstellung wahrscheinlich genauso erstaunt betrachten und feststellen werden, dass man bei uns, im 2021, «erst so weit war»...! Übrigens gibt es Stimmen und Commitments, die genau das bereits heute, gemeinsam mit uns, laut und deutlich aussprechen.

In diesem Bewusstsein engagiert sich das Team des GFB täglich mit Kompetenz und Hingabe. Zudem will es die Partnerschaften aktivieren, um die Situation voranzubringen. Es setzt sich in der Kantonsverwaltung und in privaten Unternehmen ein, zur Bekämpfung von sexueller Belästigung, für die Prävention von Gewalt in Paarbeziehungen, für die Bildung und die Berufswahl; jedoch auch für die Information von Familien, über die Website [www.familien-freiburg.ch](http://www.familien-freiburg.ch) und mit einem neuartigen Faktenblatt zu Trennung und Scheidung.

Im politischen Bereich, mit einer farbenfrohen Kampagne in den Strassen rund um die 50 Jahre Frauenstimm- und -wahlrecht, aussagekräftigen Plakaten und einer riesigen violetten Urne, gelang es uns schliesslich, zahlreiche Personen zu treffen und im weiblichen Plural über Politik zu diskutieren.

Artikel 8 Abs. 3 der Bundesverfassung spricht von einer rechtlichen und tatsächlichen Gleichstellung. Was bedeutet für die Frauen von 2021 «wirklich gleichberechtigt»? Bei der Gleichstellung geht es nicht nur darum, die gleichen Rechte zu haben, sondern auch die gleichen Möglichkeiten, diese auszuüben. Wir realisieren dies mit Ihnen.

Geneviève Beaud Spang  
Leitung GFB

4 - 5

---

Auftrag und Leistungen

6 - 7

---

Kantonale Kommissionen und Schweizerische Konferenzen

8 - 9

---

Gleichstellung im Erwerbsleben

10 - 13

---

Bekämpfung von Gewalt in Paarbeziehungen

14 - 23 - DOSSIER

---

50 Jahre des Wahl- und Stimmrechts der Schweizer Frauen

24 - 25

---

Gleichstellungsgesetz (GIG)

26 - 27

---

Gleichstellung in der Bildung

28 - 31

---

Gleichstellung, Gesellschaft und Politik



---

# Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille (BEF)

---

## Mission et prestations

Créé en 1994 pour répondre au mandat que lui a confié l'Etat de Fribourg, le Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille accomplit des tâches diverses dans le but de veiller à

- > l'application du principe de l'égalité entre les femmes et les hommes
- > l'élimination de toute forme de discrimination de droit et de fait.

Le BEF est un organe d'information, de promotion, de coordination, d'exécution et de contrôle dans l'application du principe d'égalité entre femmes et hommes et dans la politique familiale, envers les autorités et les particuliers.

Le travail du bureau s'inscrit dans le principe d'égalité prévu dans la Constitution fédérale et la constitution fribourgeoise, mais répond aussi à la Loi fédérale sur l'égalité entre les femmes et les hommes (LEg).

Le BEF mène une politique dans l'intérêt de la famille, assure la coordination de la lutte contre la violence au sein du couple et œuvre pour l'égalité dans les domaines du monde du travail, de l'éducation, de la formation, de la politique et de la société.

Dans le but de faire évoluer les mentalités face à l'égalité entre femmes et hommes, le BEF s'implique dans de nombreuses sensibilisations et interventions ciblées.

## L'équipe du BEF

---

6 personnes à temps partiel (3.2 EPT)

**Geneviève Beaud Spang**, responsable, 80%

**Nathalie Bonferroni**, collaboratrice administrative supérieure, 80%

**Anouchka Chardonnens**, juriste, 50%

**Elisabeth Longchamp Schneider**, bibliothécaire, à l'heure

**Liliane Meyer Pitton**, collaboratrice scientifique, responsable du projet PEAC & répondante égalité au travail, 40%

**Géraldine Morel**, collaboratrice scientifique, coordinatrice de la lutte contre la violence au sein du couple et répondante égalité & formation, 70%

En 2021, le BEF a accueilli deux stagiaires : une personne durant deux semaines à temps plein et une autre pendant trois jours.

---

# Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen (GFB)

---

## Auftrag und Leistungen

Seit seiner Schaffung im 1994 übernimmt das GFB in Erfüllung des Auftrags des Staates verschiedene Aufgaben, die allesamt ein und dasselbe Ziel verfolgen: Dafür sorgen, dass

- > der Grundsatz der Gleichstellung der Geschlechter eingehalten und
- > jegliche Form rechtlicher und tatsächlicher Diskriminierung abgebaut wird.

Das GFB ist eine Stelle für Beratung, Information, Förderung, Koordination, Vollzug und Kontrolle der Anwendung des Grundsatzes der Gleichstellung von Frau und Mann und der Familienpolitik und ist sowohl für die Behörden als auch für Privatpersonen da.

Die Arbeit des GFB richtet sich nicht nur nach dem in der Bundes- und der Kantonsverfassung festgehaltenen Gleichstellungsgrundsatz, sondern auch nach dem Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann (GIG).

Das GFB verfolgt eine auf die Interessen von Familien ausgerichtete Politik, koordiniert die Bekämpfung von Gewalt in Paarbeziehungen und setzt sich für die Gleichstellung in den Bereichen Arbeit, Erziehung, Bildung, Politik und Gesellschaft ein.

Um einen Mentalitätenwandel in Bezug auf die Gleichstellung zu erwirken, greift das GFB auf eine Vielzahl gezielter Sensibilisierungs- und Interventionsformen zurück.

---

## Das Team des GFB

---

6 Teilzeitmitarbeitende (3.2 VZÄ)

**Geneviève Beaud Spang**, Leiterin, 80%

**Nathalie Bonferroni**, höhere Verwaltungssachbearbeiterin, 80%

**Anouchka Chardonnens**, Juristin, 50%

**Elisabeth Longchamp Schneider**, Bibliothekarin, im Stundenlohn

**Liliane Meyer Pitton**, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Projektleiterin PGKV & Ansprechperson Gleichstellung in der Arbeitswelt, 40%

**Géraldine Morel**, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Koordinatorin Bekämpfung von Gewalt in Paarbeziehungen & Ansprechperson Gleichstellung in der Bildung, 70%

Das GFB empfing 2021 zwei Praktikantinnen: eine Person Vollzeit während zwei Wochen, eine weitere während drei Tagen.

---

## Commissions cantonales et conférences nationales

---

Le BEF est actif dans différentes instances qui œuvrent à l'échelle cantonale, intercantonale ou nationale pour promouvoir l'égalité de droit et de fait entre femmes et hommes et respectivement la lutte contre la violence domestique par des prises de position, des actions, des projets et un travail de coordination et de relations publiques.

Le BEF collabore régulièrement aux travaux du Bureau fédéral de l'égalité. Il a participé à la Journée nationale de la Conférence Suisse des offices de conciliation au sens de la loi sur l'égalité (COC).

### Commissions et autres instances cantonales

- > **Commission cantonale de l'égalité hommes-femmes et de la famille (ComE&F)**, secrétariat - 4 séances en 2021. Assure la liaison entre le BEF, les partis politiques et les associations actives dans le domaine de l'égalité entre femmes et hommes et de la famille.
- > **Commission cantonale de conciliation en matière d'égalité entre les sexes dans les rapports de travail (CCMES)**, secrétariat, qui a siégé une fois et une rencontre avec la présidente a été organisée en 2021.
- > **Commission contre la violence au sein du couple (CVC)**, secrétariat et présidence, 5 séances en 2021. Met en oeuvre un concept de mesures contre la violence conjugale, afin de soutenir les victimes par la collaboration interinstitutionnelle, d'intervenir par la mise en place de mesures concrètes et de favoriser la coordination des activités des unités administratives de l'Etat et des organisations privées concernées.
- > Groupe de travail du **Plan pour l'égalité entre les femmes et les hommes au sein de l'administration cantonale (PEAC)**, secrétariat - aucune rencontre en 2021. Applique et suit le plan d'action du PEAC, composé de 25 mesures et conditions cadres ayant un caractère de sensibilisation, d'information, de formation, de conseil et d'échange.
- > **Club des questions familiales du Grand Conseil (CQF)**, secrétariat politique et administratif - 1 comité en 2021. Regroupe les député·e·s qui souhaitent contribuer à la défense des intérêts de la famille sous toutes ses formes, à la défense des intérêts des jeunes et à l'instauration de l'égalité entre hommes et femmes.

### Conférences nationales

- > **Conférence suisse des délégué·e·s à l'égalité (CSDE)**, actif dans le groupe de travail permanent des questions juridiques rattaché à la CSDE et pour lequel le BEF a notamment assuré le suivi d'un avis de droit en matière de LPP.
- > **Egalite.ch** (Conférence des bureaux romands de l'égalité), membre – de 2019 à 2021 –, du comité de pilotage de cette Conférence qui a publié en 2021 un ouvrage à l'occasion des 50 ans du droit de vote et d'éligibilité des femmes en Suisse - 2 séances et 2 vidéo-conférences en 2021
- > **Conférence suisse contre la violence domestique (CSVD)**, membre - pas de journée nationale en 2021
- > **Conférence latine contre la violence domestique (CLVD)**, membre - 2 séances et 2 vidéo-conférences en 2021
- > **Comité de pilotage national de « Futur en tous genres »**
- > **Comité de pilotage de l'Exposition « Plus fort que la violence / Stärker als Gewalt »**, assure, de plus, la coordination de cette exposition.

---

# Kantonale Kommissionen und Schweizerische Konferenzen

---

Das GFB beteiligt sich an verschiedene Instanzen, die sich auf interkantonaler und nationaler Ebene mittels Stellungnahmen, Aktionen, Projekten, Koordination und Öffentlichkeitsarbeit für die Förderung der gesetzlichen und tatsächlichen Gleichstellung von Frau und Mann und für die Bekämpfung von häuslicher Gewalt setzen ein.

Es beteiligt sich regelmässig an den Arbeiten des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG). Das GFB nahm an der nationalen Tagung der Schweizerischen Konferenz der Schlichtungsstellen nach Gleichstellungsgesetz (SKS) teil.

## Kommisionen und andere kantonale Instanzen

- > **Kantonale Kommission für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen**, Sekretariat - 4 Sitzungen im Jahr 2021. Sie stellt die Verbindung zwischen dem GFB, die politische Parteien und die Vereine, die im Bereich der Gleichstellung von Frau und Mann aktiv sind.
- > **Kantonale Schlichtungskommission für die Gleichstellung der Geschlechter im Erwerbsleben**, Sekretariat - 1 Sitzung im Jahr 2021 und 1 Treffen mit der Präsidentin organisiert hat.
- > **Kantonale Kommission gegen Gewalt in Paarbeziehungen**, Vorsitz und Sekretariat - 5 Sitzungen im Jahr 2021. Sie umsetzt ein Konzept von Maßnahmen gegen die Gewalt, um Opfer durch interinstitutionelle Zusammenarbeit zu unterstützen, durch die Festlegung konkreter Maßnahmen einzugreifen und die Koordinierung der Aktivitäten der Verwaltungseinheiten des Staates und der betroffenen privaten Organisationen zu fördern.
- > Arbeitsgruppe für den **Plan für die Gleichstellung von Frau und Mann in der kantonalen Verwaltung** (PGKV), Sekretariat - keine Sitzung im Jahr 2021. Sie gilt und folgt der PGKV-Strategie, die aus 25 Maßnahmen und Rahmenbedingungen besteht, durch Informationen, Sensibilisierung, Beratungen und Austausch.
- > **Klub für Familienfragen des Grossen Rates**, politisches und administratives Sekretariat - 1 Komitee im Jahr 2021. Es bringt zusammen, die zur Verteidigung der Interessen der Familie in all ihren Formen, zur Verteidigung der Interessen junger Menschen und zur Schaffung der Gleichstellung von Männern und Frauen beitragen möchten.

## Nationale Konferenzen

- > **Schweizerische Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten (SKG)**, aktiv in der angegliederten Gruppe für Rechtsfragen, für welche das GFB insbesondere die Weiterverfolgung eines Rechtsgutachtens in Sachen BVB gewährleistet hat;
- > **Egalite.ch** (Schweizerische Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten), von 2019 bis 2021 Mitglied des Steuerungsausschusses dieser Konferenz, die 2021 ein Buch zu 50 Jahren Stimm- und Wahlrecht für Frauen in der Schweiz veröffentlicht hat;
- > **Schweizerische Konferenz gegen Häusliche Gewalt (SKHG)**, Mitglieder - die nationale Tagung fand 2021 nicht statt.
- > **Conférence latine contre la violence domestique (CLVD)**, lateinischsprachige Konferenz gegen Häusliche Gewalt - 2 Sitzungen und 2 Videokonferenzen.
- > **Steuerungsausschuss «Nationaler Zukunftstag»**
- > **Steuerungsausschuss der Ausstellung «Plus fort que la violence/Stärker als Gewalt»** gewährleistet zusätzlich die Koordination der Ausstellung.

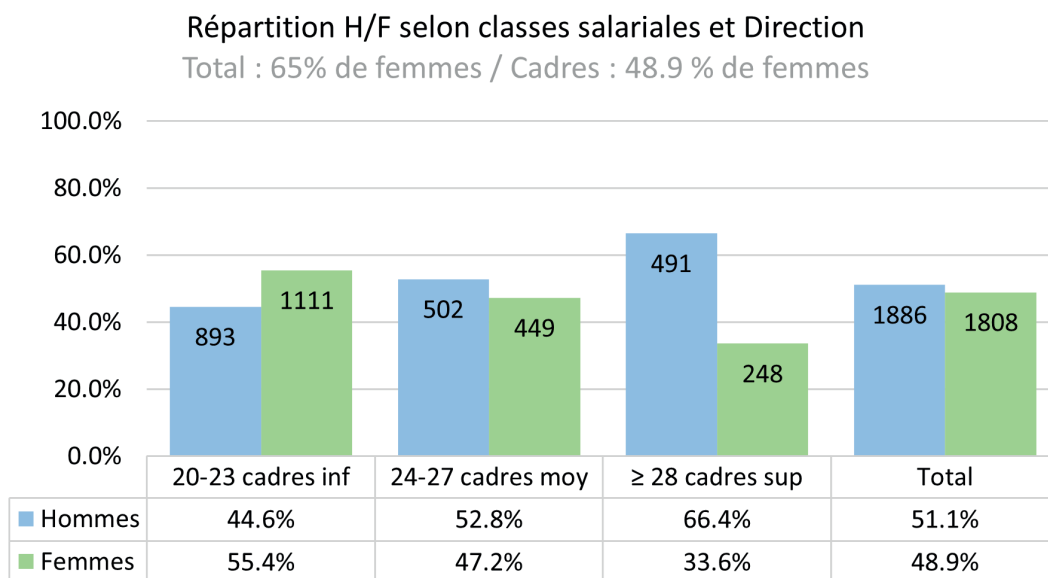
# Egalité et vie professionnelle

## Plan pour l'égalité entre les femmes et les hommes au sein de l'Administration Cantonale (PEAC)

Le BEF gère la mise en œuvre du Plan (2016) pour l'égalité entre les femmes et les hommes au sein de l'administration cantonale (PEAC). Ses 25 mesures et conditions cadres ont un caractère de sensibilisation, d'information, de formation, de conseil et d'échange. Elaborée dans le cadre des mesures du PEAC, la formation pour les cadres de l'Etat de Fribourg « Egalité, diversité, mixité ? Pour des pratiques managériales inclusives » a été dispensée en 2021 lors des 5 sessions de la formation introductive obligatoire pour nouveaux cadres, toujours en collaboration entre le BEF et le cabinet Artemia. Elle sera également au programme de 2022.

Le projet d'évaluation de la première phase de mise en œuvre du PEAC a été poursuivi. Une analyse statistique a été effectuée en 2021 sous forme de mandat externe supervisé par le BEF et en collaboration avec le Service du personnel et d'organisation et les Directions. Cette analyse renseignera sur la situation actuelle de l'égalité entre femmes et hommes au sein de l'administration cantonale. Un rapport d'évaluation interne du PEAC est en préparation et une publication des chiffres clés de l'analyse statistique est prévue au courant du premier semestre 2022. Ces données serviront de base pour l'élaboration de la suite du PEAC.

Le BEF a été associé à la réponse du Conseil d'Etat à la question parlementaire 2021-CE-113 des députées Giovanna Garghentini Python et Kirthana Wickramasingam intitulée « Egalité des chances aux postes de cadres au sein de l'Etat » sous la direction de la DFIN. Le BEF a fourni notamment les données et analyses statistiques, mais également d'autres éléments du PEAC afin de répondre aux points 1 à 5 (sur 6) de la question.



La mise en œuvre de la nouvelle politique RH a avancé sur plusieurs aspects de la flexibilisation des modes de travail et de la conciliation (cf. révision LPers et RPers), thématiques requises par le PEAC et mises en avant par le BEF de longue date. Le BEF continue de veiller à l'intégration des mesures du PEAC dans la nouvelle politique RH afin de garantir la cohérence et les synergies entre ces deux importants projets pour le personnel de l'Etat.

Le BEF a réitéré son offre de rencontres d'information et d'échange autour de la question de la relève et du choix des métiers (mesures 3.1, 3.2 et 3.4 du PEAC) dans les Directions.



# Gleichstellung im Erwerbsleben

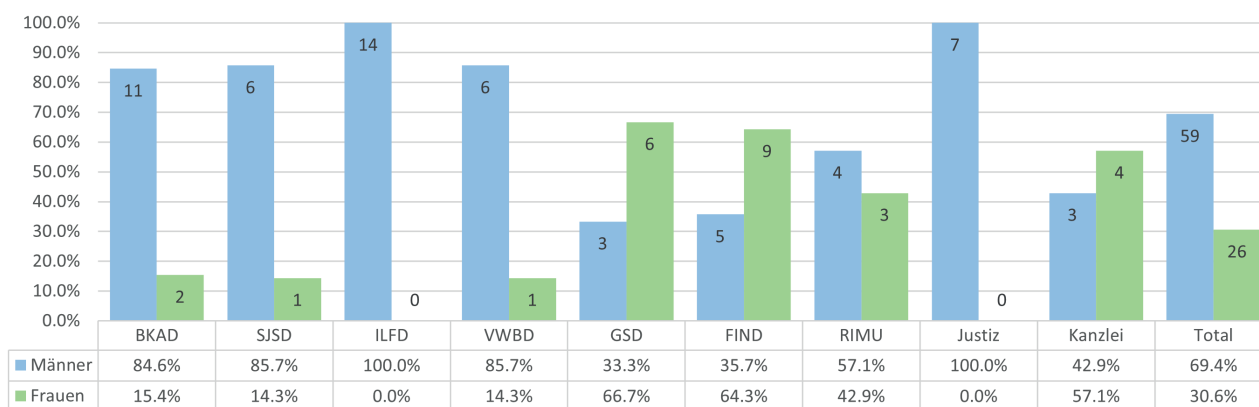
## Plan für die Gleichstellung von Frau und Mann in der kantonalen Verwaltung (PGKV)

Das GFB leitet die Umsetzung des Plans für die Gleichstellung von Frau und Mann in der kantonalen Verwaltung (PGKV). Seine 25 Massnahmen und Rahmenbedingungen sollen der Sensibilisierung, Information, Bildung, Beratung und dem Austausch dienen. Der im Rahmen der PGKV-Massnahmen entwickelte Weiterbildungskurs für Kaderpersonen des Staates «Gleichstellung, Diversität, Durchmischung? Inklusiv Praktiken im Management» wurde 2021 aktualisiert und bei fünf obligatorischen Einführungsausbildungen für neue Kader durchgeführt, jeweils immer eine Zusammenarbeit des GFB und der Praxis Artemia. Der Kurs wird auch 2022 durchgeführt.

Das Projekt zur Evaluierung der ersten PGKV-Umsetzungsphase wurde weiterverfolgt. Als externer Auftrag wurde 2021 eine statistische Analyse durchgeführt, beaufsichtigt vom GFB und in Zusammenarbeit mit dem Amt für Personal und Organisation und den Direktionen. Diese Analyse wird Informationen zum aktuellen Stand der Gleichstellung von Frau und Mann in der Kantonsverwaltung liefern. Ein Bericht zur internen Evaluation des PGKV ist in Vorbereitung. Die Veröffentlichung der Schlüsselkennzahlen der statistischen Analyse ist für das erste Halbjahr 2022 geplant. Diese Daten bilden die Grundlage für die nachfolgenden PGKV.

Das GFB wurde für die Antwort des Staatsrat auf die parlamentarische Anfrage 2021-CE-113 der Grossrätinnen Giovanna Garghentini Python und Kirthana Wickramasingam «Egalité des chances aux postes de cadres au sein de l'Etat» herangezogen, unter der Leitung der FIND. Das GFB lieferte allen voran die statistischen Daten und Analysen, jedoch auch weitere Elemente des PGKV für die Antworten auf Punkte 1 bis 5 (von 6) der Anfrage.

Verteilung M/F Dienstchef/innen nach Direktionen



Die Umsetzung der neuen Personalpolitik erzielte Fortschritte bei mehreren Aspekten der flexiblen Arbeitszeitmodelle und der Vereinbarkeit von Arbeit und Familie (s. Revision StPG und StPR), Themen, die auch der PGKV aufgreift und vom GFB seit langem vorangetrieben werden. Das GFB wird den Einbezug der PGKV-Massnahmen in die neue Personalpolitik weiterhin überwachen, um Kohärenz und Synergien dieser beiden für das Staatspersonal wichtigen Projekte zu gewährleisten.

Das GFB hat sein Angebot für Informations- und Austauschtreffen rund um die Fragen Berufsnachwuchs und Berufswahl in den Direktionen bekräftigt (Massnahmen 3.1, 3.2 und 3.4 des PGKV).

# Lutte contre la violence au sein du couple

## Concept cantonal de lutte contre la violence au sein du couple et ses impacts sur la famille

Le BEF met en œuvre les mesures prévues en 2018 par le Concept cantonal de lutte contre la violence au sein du couple et ses impacts sur la famille (le Concept), en collaboration avec les institutions, les services et les associations membres de la Commission cantonale contre la violence au sein du couple. Le Concept prévoit 33 mesures structurées autour de 9 axes d'intervention. Parmi celles-ci, 2 mesures ont été définies comme étant prioritaires et urgentes :

- > Dans l'axe de l'accueil et de la prise en charge des victimes, la mesure concerne le renforcement du dispositif médical avec des ressources dédiées à la médecine des violences. Elle est en cours de mise en œuvre au sein de l'HFR, mais a été retardée par la crise sanitaire.
- > L'évaluation des possibilités de transmission et de centralisation de données sensibles en vue d'analyser leur dangerosité. Les modifications de la Loi sur la Police cantonale, lui permettant d'instaurer une unité de gestion coordonnée de la menace, ont été validées par le Grand Conseil en octobre 2019. L'Unité de gestion de la menace est active depuis juillet 2020 et le BEF est en lien étroit avec la Police cantonale. Une collaboration sur le terrain est en train de s'établir à ce propos entre la Police et les membres de la CVC.

Parmi les autres axes du Concept figure aussi celui de la prévention de la violence au sein du couple auprès des jeunes. Initiée et réalisée en 2019 par le BEF et le Service de lutte contre la violence domestique du canton de Berne, l'exposition bilingue et interactive « Plus fort que la violence/Stärker als Gewalt » (l'Expo) représente l'outil approprié pour aborder la violence domestique auprès des jeunes âgés de 15 à 25 ans.

En 2021, cette exposition a été montée à l'école professionnelle artisanale et industrielle de Fribourg en collaboration avec l'école professionnelle commerciale de Fribourg. Plusieurs centaines d'apprenti·e·s ont pu découvrir cette exposition. Le réseau fribourgeois de lutte contre la violence au sein du couple s'est mobilisé afin que toutes les visites soient accompagnées par 2 professionnel·le·s. Le BEF, y a pour sa part, aussi accompagné une dizaine de visites de milieux politiques ou professionnels, parmi eux notons le Conseil d'Etat in corpore, le Commandement de la Police cantonale, le Secrétariat général de la DSAS, le Club des questions familiales du Grand Conseil.

Le BEF a aussi accueilli les spécialistes des bureaux de l'égalité des autres cantons romands afin de les former à l'accompagnement de l'exposition « Plus fort que la violence / Stärker als Gewalt », car cette exposition itinérante, interactive et bilingue peut être louée par d'autres bureaux de l'égalité. Elle est déjà réservée jusqu'à la fin 2023.

Dans le cadre du Dialogue Santé-Justice, le BEF est intervenu pour une présentation générale de la violence au sein du couple, mais aussi du dispositif cantonal et des défis de la politique en la matière. Le BEF a également participé au Symposium organisé par le HFR sur cette question en décembre.



Le BEF a participé à la Conférence européenne sur les violences domestiques (en ligne depuis Ljubljana) qui réunit les expert·e·s mondiaux sur la question et présente les dernières avancées scientifiques du domaine.

# Bekämpfung von Gewalt in Partnerschaften

## Bekämpfung von Gewalt in Partnerschaften und ihre Auswirkung auf die Familie

Das GFB setzt die Massnahmen des kantonalen Konzepts der Bekämpfung von Gewalt in Partnerschaften und ihren Auswirkungen auf die Familie (2018) um, in Zusammenarbeit mit den Institutionen, Diensten und Verbänden, die Mitglieder der kantonalen Kommission gegen Gewalt in Partnerschaften sind. Das Konzept umfasst 33 Massnahmen, die in neun Interventionsbereiche unterteilt sind. Von diesen Massnahmen wurden zwei als prioritär und dringend eingestuft.

- > Im Bereich Opferberatung und -betreuung ist dies zum einen die Massnahme zur Stärkung des Medizinalwesens mit Ressourcen für die Gewaltmedizin, die im HFR umgesetzt wird, jedoch aufgrund der Gesundheitskrise aufgeschoben werden musste.
- > Zum anderen ist dies die Massnahme betreffend Evaluierung der Möglichkeiten für die Übertragung und Zentralisierung sensibler Daten zur Gefährlichkeitseinschätzung. Dazu hat der Grosse Rat im Oktober 2019 Änderungen des Gesetzes über die Kantonspolizei verabschiedet, welche die Schaffung einer Abteilung für koordiniertes Bedrohungsmanagement ermöglichen. Die Abteilung Bedrohungsmanagement ist seit Juli 2020 im Einsatz und das GFB steht bei diesem Dossier in enger Verbindung mit der Kantonspolizei.

Eine weitere Achse des Konzepts ist die Prävention von Gewalt in Partnerschaften bei den Jugendlichen. Die zweisprachige und interaktive Ausstellung «Plus fort que la violence/Stärker als Gewalt» – entwickelt und umgesetzt im Jahr 2019 vom GFB und von der Berner Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt – ist ein passendes Instrument, um mit Jugendlichen zwischen 15 und 25 Jahren auf das Thema häusliche Gewalt einzugehen.

In Zusammenarbeit mit der Kaufmännischen Berufsfachschule Freiburg wurde die Ausstellung im Jahr 2021 in der Gewerblichen und Industriellen Berufsfachschule Freiburg gezeigt. Mehrere hundert Lernende haben die Ausstellung besucht. Das Freiburger Netzwerk zur Bekämpfung von Gewalt in Partnerschaften beteiligte sich aktiv, damit alle Besuchergruppen von zwei Fachpersonen durch die Ausstellung geführt werden konnten. Das GFB begleitete seinerseits rund zehn Besuche aus Politik und Fachkreisen, darunter den Staatsrat in corpore, der Kommandant der Kantonspolizei, das Generalsekretariat der GSD und der Klub für Familienfragen des Grossen Rates.



Ausserdem empfing das GFB Expertinnen und Experten von Gleichstellungsbüros anderer Westschweizer Kantone, um sie für die Begleitung der Ausstellung «Plus fort que la violence/Stärker als Gewalt» auszubilden, da diese interaktive und zweisprachige Wanderausstellung von anderen Gleichstellungsbüros gemietet werden kann. Bis Ende 2023 ist sie bereits ausgebucht.

Im Rahmen des Dialogs Gesundheit-Justiz hielt das GFB eine allgemeine Präsentation zu Gewalt in Partnerschaften, zum kantonalen Dispositiv und zu den Herausforderungen der entsprechenden Politik. Weiter nahm das GFB am Symposium teil, welches das HFR im Dezember zu diesem Thema organisierte.

Das GFB nahm an der Europäischen Konferenz zu häuslicher Gewalt teil (online aus Ljubljana), die Fachpersonen aus der ganzen Welt zusammenbringt, um Wissen und Erfahrungen auszutauschen und zu sammeln.

## Lutte contre la violence au sein du couple

### Convention d'Istanbul

Le BEF participe au groupe de travail intercantonal « Les enfants au cœur de la violence » qui s'inscrit dans l'application de la Convention d'Istanbul pour la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique (ratifiée par la Suisse et en vigueur depuis 2018). Ce groupe de travail a produit un manuel concernant spécifiquement l'exercice du droit de visite en cas de violence de couple. En novembre 2021, le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG) a promu ce manuel lors de son colloque national. La version française de ce manuel sera adaptée par le BEF et diffusée en 2022.

Tout au long de l'année 2021, le BEF a été sollicité pour l'évaluation de l'application de la Convention d'Istanbul au niveau du canton de Fribourg dans le cadre du Groupe d'experts du Conseil de l'Europe sur l'action contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

### Journée de lutte contre les violences faites aux femmes

Le BEF a également lancé deux actions de communication et de prévention dans l'espace public à l'occasion du 25 novembre, journée de lutte contre les violences faites aux femmes :

- > La première démarche, menée en partenariat avec le Service des ambulances de la Sarine, consiste en une **campagne d'affichage de prévention de la violence de couple sur les portes arrières de quatre ambulances**. Ces affiches ont été visibles durant toute la durée des fêtes de fin d'année, période qui représente un pic des cas de violence au sein du couple. Elle a pour but d'inciter les victimes et leurs proches à demander de l'aide mais aussi de faire réfléchir à cette thématique dans l'espace public.
- > La seconde action est le lancement de la **nouvelle carte d'urgence allophone en langage simplifié**. Le support de cette information a été complétement modifié et des langues ont été ajoutées (arabe, farsi, tigrigna).

Cette nouvelle version permettra de faire, en 10 langues, de la prévention à bas seuil de cette problématique en proposant des informations clés et des numéros de contact de base (ambulance, police, services d'aides, etc.), le tout dans un visuel coloré, aisément déchiffirable et facile à manier par les professionnel·le·s.

Ce matériel de prévention est notamment distribué par la police lors de ses interventions ou encore dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les services d'aide. Ces cartes sont disponibles gratuitement auprès du BEF et chaque langue peut être commandée en quantité différente.



---

# Bekämpfung von Gewalt in Partnerschaften

## Istanbul-Konvention

Im Rahmen der Expertengruppe des Europarats zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und häuslicher Gewalt war das GFB während des ganzen Jahres 2021 in die Evaluierung der Anwendung der Istanbul-Konvention im Kanton Freiburg involviert.

Das GFB ist Teil der interkantonalen Arbeitsgruppe «Kinder im Herzen der Gewalt»; diese knüpft an die Istanbul-Konvention zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und häuslicher Gewalt an (von der Schweiz ratifiziert und seit 2018 in Kraft). Diese Arbeitsgruppe hat einen spezifischen Leitfaden zur Ausübung des Besuchsrechts bei Gewalt in Partnerschaften verfasst. Im November 2021 promotete das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG) den Leitfaden anlässlich seiner nationalen Konferenz. Die französische Version des Leitfadens wird vom GFB adaptiert und im Jahr 2022 verbreitet.



## Internationaler Tag zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen

Weiter lancierte das GFB anlässlich des 25. Novembers, dem Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen, zwei Kommunikations- und Präventionsaktionen im öffentlichen Raum:

- > Die erste Aktion wurde in Zusammenarbeit mit dem Rettungsdienst Saane durchgeführt in Form einer **Plakatkampagne zur Prävention von Gewalt in Partnerschaften auf der Hecktür von vier Ambulanzfahrzeugen**. Die Plakate waren während den Festtagen am Jahresende sichtbar, eine Zeit, in denen die meisten Fälle von Gewalt in Partnerschaften verzeichnet werden. Die Aktion sollte Opfer und ihre Angehörigen dazu bewegen, Hilfe zu suchen, und die Öffentlichkeit zum Nachdenken über diese Thematik anregen.
- > Die zweite Aktion war die Lancierung der **neuen Notfallkarte in leichter Sprache**, die in mehreren Sprachen zur Verfügung steht. Der Informationsträger wurde komplett überarbeitet und es wurden neue Sprachen hinzugefügt (Arabisch, Farsi, Tigrinya). Dank der neuen Version können niederschwellige Präventionsarbeiten in zehn Sprachen gewährleistet sowie die wichtigsten Informationen und Kontaktnummern (Ambulanz, Polizei, Hilfsdienste u. Ä.) vermittelt werden. Die neue Notfallkarte hat ein farbiges Design, ist leicht verständlich und einfach in der Handhabung für die Fachpersonen.

Das Präventionsmaterial wird insbesondere von der Polizei bei ihren Einsätzen ausgehändigt, kann aber auch von Spitälern, Arztpraxen und Hilfsdiensten bereitgestellt werden. Die Notfallkarten können beim GFB kostenfrei bestellt werden, sprachenweise in unterschiedlicher Liefermenge.

# DOSSIER

## 50 ans du droit de vote et d'éligibilité des femmes suisses

### Action « Vraiment égales ? »

*A l'occasion des 50 ans du droit de vote et d'éligibilité des femmes suisses, le BEF a fait, dans la rue, le point sur l'avancée de l'égalité à travers quelques-unes de ses thématiques. Les femmes, en Suisse, sont-elles vraiment égales ?*

Pendant deux semaines (du 31 mai au 14 juin 2021), 24 affiches en français et 24 affiches en allemand ont été visibles dans la rue de Romont afin de mettre en évidence l'état actuel de l'égalité entre femmes et hommes. De plus, une urne géante a été installée au début de la rue piétonne pendant une semaine (du 7 au 14 juin 2021) où les passant·e·s étaient invité·e·s à participer à un vote symbolique sur les thématiques du BEF. Au total, environ 200 personnes ont voté sur le stand et 200 personnes l'ont fait en ligne.

Un livret d'explication en français et en allemand, au design inspiré des livrets des votations fédérales, a été rédigé et édité par le BEF. Ce livret peut être commandé auprès du BEF.

Il était aussi possible d'émettre des suggestions anonymes concrètes pour améliorer l'égalité. 150 propositions ont été faites ; elles seront traitées et communiquées en 2022.

Lors de l'inauguration de l'urne géante, des politiciennes fribourgeoises étaient présentes pour une brève prise de parole : Sylvie Bonvin-Sansonens, présidente du Grand Conseil, Anne-Claude Demierre, conseillère d'Etat, Roselyne Crausaz Németh, ancienne conseillère d'Etat, Thérèse Meyer-Kaelin, ancienne conseillère nationale, Julia Senti, députée et Elisa Nobs, conseillère générale (Fribourg ville).



## 50-jährigen des Schweizer Frauenwahl- und Stimmrecht

### Wirklich gleichberechtigt?

Anlässlich des 50-Jahrjubiläums des Wahl- und Stimmrechts der Schweizer Frauen zog das GFB mit einigen Gleichstellungsthemen Bilanz über den Fortschritt der Gleichstellung. Sind die Frauen in der Schweiz wirklich gleichberechtigt?

Wahl- und Stimmrechts der Schweizer Frauen

7. Februar 1971

2021

Wirklich gleichberechtigt?

50 Jahre Frauenstimm- und wahlrecht

+ = ?

ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille BEF  
Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen GFB

Während zwei Wochen (vom 31. Mai bis 14. Juni 2021) wurden in der Romontgasse 24 französische und 24 deutsche Plakate aufgehängt, um den aktuellen Stand der Gleichstellung von Frau und Mann zu illustrieren. Zusätzlich zu den Kunstplakaten wurde am Eingang der Fussgängerzone während einer Woche eine gigantische Urne errichtet, mit der die Passantinnen und Passanten eingeladen wurden, an einer symbolischen Abstimmung zu den GFB-Themen teilzunehmen. Insgesamt stimmten 200 Personen am Stand und 200 Personen online ab.

Das GFB hat ein Begleitheft auf Französisch und Deutsch verfasst und herausgegeben, im Design des Abstimmungsbüchleins der Eidgenossenschaft. Das Begleitheft kann beim GFB bestellt werden.

Zudem konnten anonyme Vorschläge zur Verbesserung der Gleichstellung eingereicht werden; es sind 150 Vorschläge eingegangen, die 2022 behandelt und kommuniziert werden.

Bei der Einweihung der gigantischen Urne waren Freiburger Politikerinnen anwesend und hielten eine kurze Ansprache: Sylvie Bonvin-Sansonnens, Präsidentin des Grossen Rates, Anne-Claude Demierre, Staatsrätin, Roselyne Crausaz Németh, ehemalige Staatsrätin, Thérèse Meyer-Kaelin, ehemalige Nationalrätin, Julia Senti, Grossrätin, und Elisa Nobs, Generalrätin (Stadt Freiburg).



# DOSSIER



## Vraiment égales ?

Le harcèlement sexuel est omniprésent dans les espaces publics tant dans la rue qu'au travail.



## Vraiment égales ?

Les femmes sont sous-représentées dans les postes de direction malgré un bon niveau de formation.



## Vraiment égales ?

En Suisse, la pauvreté frappe principalement les femmes : Elles sont au moins 350'000.



## Vraiment égales ?

On s'attend à ce que les filles soient plus concentrées, calmes et respectueuses des règles.



## Vraiment égales ?

60.9% des postes dont le salaire est de moins 4000 francs bruts/mois sont occupés par des femmes.



## Vraiment égales ?

En Suisse, les femmes reçoivent des retraites en moyenne inférieures d'un tiers à celles des hommes.



## Vraiment égales ?

En Suisse, chaque 3 semaines, 1 femme meurt sous les coups de son partenaire ou ex-partenaire.



## Vraiment égales ?

Environ 80% des décisions de justice relatives au harcèlement sexuel n'ont pas une issue favorable pour la personne salariée.



## Wirklich gleichberechtigt?

Im Kanton Freiburg werden 93.4% der Einelternhaushalte von Frauen geführt. 16% davon sind von Armut betroffen.

## Wirklich gleichberechtigt?

Im Kanton Freiburg hat es noch nie eine Oberamtsfrau gegeben.

## Wirklich gleichberechtigt?

14 Femizide gab es in der Schweiz im Jahr 2019.

## Wirklich gleichberechtigt?

2018 betrug der Lohnunterschied zwischen Frauen und Männern durchschnittlich 19 % oder 1512 Franken pro Monat.

## Wirklich gleichberechtigt?

Im Jahr 2016 leisteten die Frauen unbezahlte Arbeit im Wert von 247,5 Milliarden Franken.

## Wirklich gleichberechtigt?

In der Schweiz arbeiten 6 von 10 Frauen Teilzeit – bei den Männern nicht einmal 2 von 10.

## Wirklich gleichberechtigt?

Nur 27 % der Beschwerden von Arbeitnehmenden auf der Basis des Gleichstellungsgesetzes (GLG) werden vor Bundesgericht gutgeheissen.

## Wirklich gleichberechtigt?

Die Stereotypisierung der Geschlechter beginnt in der Wiege.

## DOSSIER

# 50 ans du droit de vote et d'éligibilité des femmes suisses

### Action « Vraiment égales ? » - questions du vote symbolique

#### Est-ce que l'éducation à l'égalité devrait être obligatoire à tous les niveaux du programme scolaire ?

Même si l'égalité femmes-hommes est inscrite dans la loi, on constate dans la réalité que les garçons et les filles sont socialisé·e·s différemment et selon des stéréotypes de genre. Ceci influence leurs choix de vie, parfois au détriment de leurs propres aspirations et compétences personnelles.

- > Le BEF propose une réflexion globale sur l'égalité dans la formation en lien avec les réalités professionnelles et sociétales des milieux concernés. Il montre qu'une approche pluridisciplinaire est nécessaire et utile afin de promouvoir l'égalité à tous les niveaux de la société. Le BEF s'implique dans plusieurs projets en lien avec l'enseignement dans le canton de Fribourg et au niveau Suisse.



#### Les femmes reçoivent moins de salaire et font plus de travail non payé : faut-il leur garantir une égalité financière ?

En Suisse, les femmes travaillent autant d'heures que les hommes, mais reçoivent moins d'argent. Elles consacrent plus de temps au travail familial et domestique, non rémunéré, et leur salaire est en moyenne plus bas pour leur travail rémunéré.

- > Le BEF informe et conseille les personnes, les employeur·e·s du public et du privé, ainsi que les milieux politiques au sujet de l'application de la Loi sur l'égalité et sur d'autres questions d'égalité dans le monde du travail.



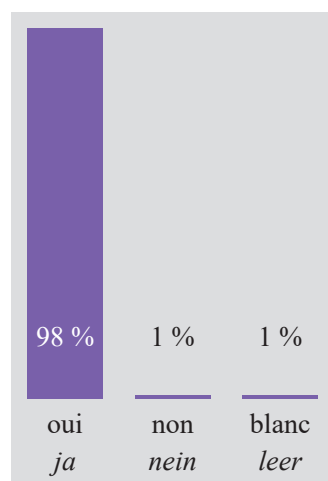
## Wahl- und Stimmrechts der Schweizer Frauen

### Aktion « Wirklich gleichberechtigt? » - Fragen der symbolische Abstimmung

#### Sollte die Erziehung zur Gleichstellung auf allen Schulstufen obligatorisch sein?

Auch wenn die Gleichstellung von Frau und Mann gesetzlich verankert ist, werden die Buben und Mädchen unterschiedlich und nach Geschlechterstereotypen sozialisiert. Dies wirkt sich auf ihre Lebensentwürfe aus, welche manchmal ihren eigentlichen Zielen und Kompetenzen zuwiderläuft.

- > Das GFB bietet ganzheitliche Überlegungen zur Gleichstellung in der Bildung in Verbindung mit der beruflichen und gesellschaftlichen Realität der betroffenen Kreise an. Es zeigt, dass für die Förderung der Gleichstellung auf allen Ebenen der Gesellschaft ein interdisziplinärer Ansatz notwendig und sachdienlich ist. Das GFB beteiligt sich an mehreren Projekten in Verbindung mit Bildung und Ausbildung im Kanton Freiburg und schweizweit.



#### Frauen erhalten weniger Lohn und erledigen mehr unbezahlte Arbeit: Soll ihnen finanzielle Gleichbehandlung zugesichert werden?

In der Schweiz arbeiten die Frauen ebenso viele Stunden wie die Männer, erhalten aber weniger Geld. Sie widmen der unbezahlten Haus- und Familienarbeit mehr Zeit und ihr durchschnittliches Gehalt für bezahlte Arbeit ist niedriger.

- > Das GFB informiert und berät Personen, private und öffentliche Arbeitgeber/innen sowie die Politik über die Anwendung des Gleichstellungsgesetzes und über andere Gleichstellungsfragen in der Arbeitswelt.



# DOSSIER

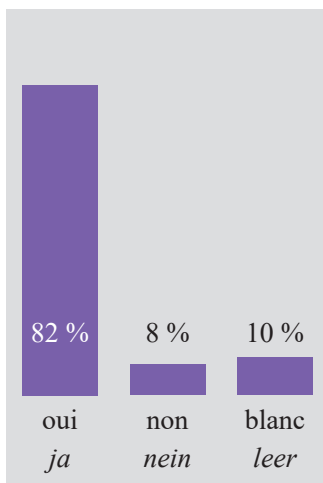
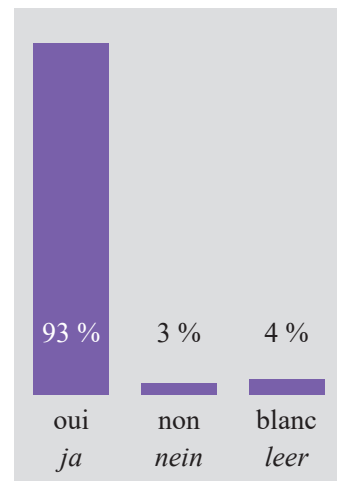
## 50 ans du droit de vote et d'éligibilité des femmes suisses

Action « Vraiment égales ? » - questions du vote symbolique

### Est-ce que le harcèlement sexuel devrait être sanctionné de façon plus dissuasive ?

Depuis 1996, les employeur·e·s doivent répondre des situations de harcèlement sexuel (HS) dans le cadre de l'activité professionnelle, considérées dans la Loi sur l'égalité (LEg) comme une discrimination (art. 4). Il existe pourtant de nombreux obstacles dans l'application de la loi et on constate que le HS n'est pas sanctionné systématiquement. Les procédures ne dissuadent pas suffisamment les personnes qui harcèlent et les victimes ne sont pas réellement protégées.

> Dans sa mission de faire respecter l'égalité entre femmes et hommes dans le droit et dans les faits, le BEF souligne combien les comportements discriminatoires portent atteinte à la dignité, à la qualité de vie et à l'intégrité des personnes qui les subissent. Ceux-ci s'avèrent de plus être des freins puissants dans la vie professionnelle des femmes.



### Est-ce qu'il devrait y avoir autant de femmes que d'hommes dans les parlements et les gouvernements ?

En Suisse, en 2019, les femmes représentent 50.4% de la population. Depuis 1971, avec le droit de vote et d'être élues, elles sont des citoyennes à 100%. Dès lors, la parité dans la représentation politique devrait être un objectif. Pourtant, les femmes ne sont encore que partiellement représentées dans les différents pouvoirs politiques.

> Pour le BEF, la politique est une clé de l'égalité femmes-hommes. C'est là que se joue sa réalisation concrète dans tous les domaines de la vie commune, car on y construit des choix de société. Afin de pouvoir permettre aux protagonistes d'analyser la situation et d'agir, différents outils sont développés afin de favoriser l'égalité au sein de tous les niveaux politiques du canton.



# Wahl- und Stimmrechts der Schweizer Frauen

## Aktion « Wirklich gleichberechtigt? » - Fragen der symbolische Abstimmung

### Sollte sexuelle Belästigung mit abschreckenderen Sanktionen belegt werden?

Die Arbeitgeber/innen müssen seit 1996 sexuelle Belästigungen im Rahmen der Berufstätigkeit verantworten, die laut Gleichstellungsgesetz (GIG) als Diskriminierung betrachtet werden (Art. 4). Die Anwendung des Gesetzes trifft aber auf zahlreiche Hindernisse und es wird festgestellt, dass sexuelle Belästigung nicht systematisch geahndet wird. Die Verfahren sind nicht genügend abschreckend für belästigende Personen und die Opfer werden nicht richtig geschützt.

- > In seinem Auftrag, die Gleichstellung von Frau und Mann rechtlich und tatsächlich durchzusetzen, betont das GFB, in welchem Mass diskriminierende Verhaltensweisen die Würde, die Lebensqualität und die Integrität der betroffenen Personen beeinträchtigen. Diese erweisen sich zudem als starke Bremsen für das Berufsleben der Frauen.

### Sollten in den Parlamenten und Regierungen gleich viele Frauen wie Männer vertreten sein?

2019 waren 50,4 % der Bevölkerung in der Schweiz Frauen. Seit 1971 sind sie mit dem Wahl- und Stimmrecht vollwertige Staatsbürgerinnen. Seitdem sollte die gleich starke politische Vertretung ein Ziel sein. Allerdings sind die Frauen erst zum Teil in den verschiedenen politischen Kräften vertreten.

- > Für das GFB ist die Politik der Schlüssel für die Gleichstellung von Frau und Mann. Denn in der Politik werden alle Bereiche des gemeinschaftlichen Lebens konkret umgesetzt, weil hier die Entscheidungen für die Gesellschaft getroffen werden. Damit die Protagonist:innen die Situation analysieren und handeln können, werden verschiedene Hilfsmittel entwickelt, um die Gleichstellung auf allen politischen Ebenen des Kantons zu fördern.



Christine Bulliard-Marbach  
PDC - CVP  
Conseillère nationale  
Nationalrätin  
(2011-)



Liliane Chappuis  
PS-SP  
Conseillère nationale  
Nationalrätin  
(1999-2003/2007)



Valérie Piller Carrard  
PS-SP  
Conseillère nationale  
Nationalrätin  
(2011-)



Johanna Gapany  
PLR-FDP  
Conseillère nationale  
Ständerätin  
(2019-)



Elisabeth Déglise  
PDC-CVP  
Conseillère nationale  
Nationalrätin  
(1987-1991)



Rose-Marie Ducrot  
PDC-CVP  
Conseillère nationale  
Nationalrätin  
(1995-1999)



Thérèse Meyer-Kaelin  
PDC-CVP  
Conseillère nationale  
Nationalrätin  
(1999-2011)



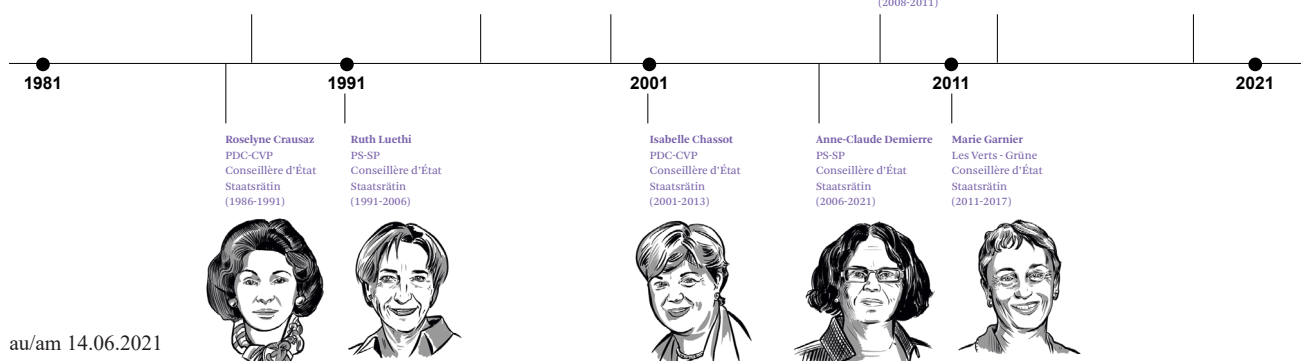
Marie-Thérèse  
Weber-Gobet  
PCS - CSP  
Conseillère nationale  
Nationalrätin  
(2008-2011)



Ursula Schneider-Schüttel  
PS-SP  
Conseillère nationale  
Nationalrätin  
(2012-2015/2017-)



Marie-France Roth-Pasquier  
PDC-CVP  
Conseillère nationale  
Nationalrätin  
(2019-)





**50 ans du droit de vote des femmes**

**Que pensaient les Suissesses et les Suisses à l'heure du vote ? Quel chemin parcouru ?**

Projection de vidéos d'archives suivie d'une discussion avec :

- Anne-Françoise Praz, Historienne et Professeure ordinaire à l'Université de Fribourg
- Thérèse Meyer-Kaelin, Politicienne, Ancienne syndique, Députée et Conseillère nationale

**Mercredi 13 octobre 2021, 18h30 au CO de Bulle**

Entrée libre : selon prescriptions sanitaires fédérales en vigueur (certificat COVID)

Également en direct (ou en différé) sur : [facebook.com/BEF.Fribourg](https://facebook.com/BEF.Fribourg)

© PHOTOMARKET - TH. BOUOTIK

Etat de Fribourg  
srtc Fribourg  
Société des auditeurs-téléspectateurs de la RTS | Membre de RTSR

20  
JURISTEN UND ANWÄLTE  
FEMMES JURISTES SUISSES  
GIURISTE SVIZZERA  
GIURISTAS SVIZERA  
WOMEN LAWYERS SWITZERLAND

Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille BEF  
Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen GFF

## Que pensaient les Suissesses et les Suisses à l'heure du vote ? Quel chemin parcouru ?

Dans le cadre du jubilé des 50 ans du droit de vote et d'éligibilité des femmes suisses, le BEF a organisé, à Bulle le 13 octobre 2021, un événement en collaboration avec les Femmes juristes Suisse et la Société des auditeurs-téléspectateurs et internautes de la RTS.

Des images d'archives ont été projetées et ont été suivies d'une discussion avec **Anne-Françoise Praz**, historienne et professeure ordinaire à l'Université de Fribourg et **Thérèse Meyer-Kaelin**, politicienne, ancienne Syndique, Députée et Conseillère nationale. En raison de la situation sanitaire, la soirée a aussi été transmise en direct sur la page Facebook du BEF.

Le film peut être demandé auprès du BEF.

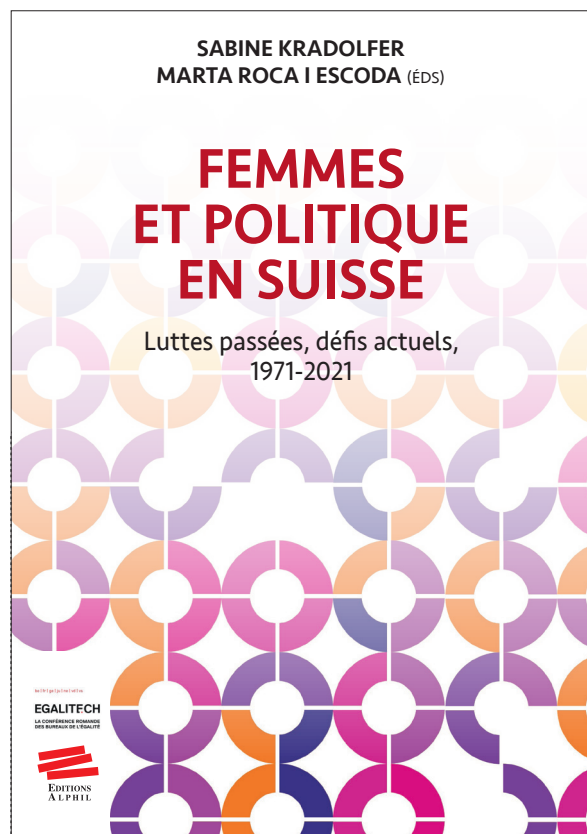
## Café-conférence à Bulle

Le BEF, représenté par sa responsable, a participé à un café-conférence le 27 novembre 2021 organisé par la ville de Bulle et intitulé « 50 ans après, quel engagement pour les droits des femmes ? ».

Elle y a présenté des informations et des chiffres sur l'égalité femmes-hommes à l'heure actuelle et expliqué pourquoi un engagement pour les droits des femmes, qu'il soit politique, institutionnel ou militant, est toujours nécessaire.

## Livre EGALITE.CH

Le BEF a contribué activement à la réalisation d'un ouvrage collectif édité en 2021 par EGALITE.CH et les éditions Alphi. Intitulé « Femmes et politique en Suisse – Luites passées, défis actuels 1971-2021 », un vernissage a été organisé le 21 octobre 2021, à Genève, en présentiel.



### Was dachten die Schweizerinnen und Schweizer in der Stunde der Abstimmung? Welchen Weg haben sie zurückgelegt?

Anlässlich des 50-jährigen Jubiläums des Schweizer Frauenwahl- und Stimmrechts organisierte das GFB am 13. Oktober 2021 in Bulle eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Verein Juristinnen Schweiz und dem Verein der Zuhörer/innen und Zuschauer/innen der RTS.

Zuerst wurden Bilder aus dem Archiv gezeigt, danach folgte eine Diskussion mit **Anne-Françoise Praz**, Historikerin und ordentliche Professorin an der Universität Freiburg und **Thérèse Meyer-Kaelin**, Politikerin, ehemalige Stadtpräsidentin, Grossrätin und Nationalrätin. Aufgrund der gesundheitlichen Lage wurde der Abend zudem live auf die Facebookseite des GFB übertragen.

Das Video kann beim GFB bestellt werden.



### Konferenz-Café in Bulle

Die Leiterin des GFB nahm am 27. November 2021 an einem von der Stadt Bulle organisierten Konferenz-Café mit dem Titel «50 ans après, quel engagement pour les droits des femmes?» teil. Sie präsentierte an diesem Anlass Informationen und Zahlen zur Gleichstellung von Frau und Mann zur heutigen Zeit und erklärte, warum ein Engagement für die Frauenrechte – ob politisch, institutionell oder kämpferisch – noch immer notwendig ist.

### Buch EGALITE.CH

Das GFB beteiligte sich aktiv an der Realisierung eines Gemeinschaftswerk, verfasst im 2021 durch EGALITE.CH und dem Verlag Alphil, namens «Femmes et politique en Suisse – Lutttes passées, défis actuels 1971-2021». eine Vernissage wurde am 21. Oktober 2021 in Genf organisiert. Das Buch ist nur auf Französisch.

---

## Loi sur l'égalité (LEg)

---

### Modification de la loi

Suite à l'entrée en vigueur de la Modification de la LEg au 1er juillet 2020 (analyse de l'égalité salariale), le BEF a entrepris des démarches concernant des précisions procédurales pour la mise en œuvre dans le secteur public (ACE du 2021-952 du 24 août 2021) et pour informer les parties concernées (notamment les communes).

### Harcèlement sexuel

Cette année, une **vingtaine de cas de discriminations en raison du genre** (salariales, à l'embauche, dans la promotion, dans l'attribution des tâches, dans l'aménagement des conditions de travail, de harcèlement sexuel sur le lieu de travail) et des cas en lien avec l'application de la Loi sur l'égalité (LEg), pour la plupart des licenciements liés à la maternité, ont été transmis au BEF. A noter que ces cas sont en augmentation. La CCMES a été saisie pour un de ces situations.

En 2021, le BEF a pris en charge une présentation concernant le harcèlement sexuel pour la Commission de l'égalité et de la famille. Les sessions de formation en lien avec l'application de l'Ordonnance relative au harcèlement et aux difficultés relationnelles sur le lieu de travail (OHarc) mises en place par la Commission OHarc se sont tenues à quatre reprises en 2021.

## Développement durable

---

Dans le cadre de la stratégie du développement durable (ODD 5), des montants ont été alloués au BEF pour faire avancer l'égalité femmes-hommes dans la vie professionnelle. D'une part, un montant pour un poste auxiliaire a permis d'augmenter le taux de travail (de respectivement 0.1 et 0.2 EPT) de deux collaboratrices qui ont ainsi pu développer un **projet d'information et de sensibilisation à l'intention des entreprises fribourgeoises** en contact notamment avec les principales faïtières économiques du canton. La situation pandémique en a néanmoins retardé la mise en œuvre concrète ; elle se réalisera en 2022. D'autre part, par le biais du développement durable, la formation à l'égalité dans les **pratiques managériales par le cabinet Artemia pourra être proposée aux cadres des communes.**

Le BEF a également participé à l'exposition itinérante « **L'Agenda 2030 pour la Suisse et le monde** » par un témoignage audio sur les mesures en cours.



### ODD 5 Égalité entre les sexes

---

- > Mettre fin aux discriminations de genre
- > Mettre en place l'égalité salariale
- > Garantir la participation active des femmes à tous les niveaux de décisions



# Gleichstellungsgesetz (GIG)

## Änderung des Gesetzes

Infolge des Inkrafttretens der GIG-Revision am 1. Juli 2020 (Lohnvergleichsanalyse) setzte sich das GFB für prozedurale Präzisierungen für die Umsetzung im öffentlichen Sektor (SRB 2021-952 vom 24. August 2021) und für die Information der betroffenen Parteien ein (insbesondere die Gemeinden).

## Sexuelle Belästigung

Im Jahr 2021 wurden dem GFB **rund 20 Fälle von Diskriminierung aufgrund des Geschlechts** (Lohn, Anstellung, Förderung, Zuweisung von Aufgaben, Arbeitsbedingungen und von sexueller Belästigung am Arbeitsplatz) und Fälle im Zusammenhang mit der Anwendung des Gleichstellungsgesetzes (GIG), meist Entlassungen aus Gründen einer Schwangerschaft, unterbreitet. Die kantonale Schlichtungskommission wurde für einen dieser Situationen konsultiert.

### SDG 5 Geschlechtergleichheit

- > Überwindung der Diskriminierungen aufgrund des Geschlechts
- > Einführung der Lohngleichheit für Mann und Frau
- > Sicherstellung der Mitwirkung von Frauen auf allen Entscheidungsebenen

Das GFB hielt im Berichtsjahr eine Präsentation für die Kommission für die Gleichstellung und für Familienfragen zum Thema sexuelle Belästigung. 2021 fanden vier Schulungen im Zusammenhang mit der Verordnung über Mobbing, sexuelle Belästigung und zwischenmenschliche Probleme am Arbeitsplatz statt (MobV), organisiert von der MobV-Kommission.

## Nachhaltige Entwicklung

Im Rahmen der Strategie für nachhaltige Entwicklung (SDG 5) erhielt das GFB Beiträge, um die Gleichstellung von Frau und Mann im Berufsleben voranzutreiben. Genutzt wurden die Beiträge einerseits für eine Aushilfsstelle, womit das Arbeitspensum zweier Mitarbeiterinnen erhöht werden konnte (von 0,1 und 0,2 VZÄ). Sie konnten so **ein Projekt zur Information und Sensibilisierung von Freiburger Unternehmen entwickeln**, die insbesondere Kontakt zu den grössten Wirtschaftsdachverbänden des Kantons pflegen. Die konkrete Umsetzung geriet durch die Pandemiesituation in Verzögerung; sie wird 2022 realisiert. Andererseits wird der Weiterbildungskurs für **Inklusive Praktiken im Management der Praxis Artemia über die nachhaltige Entwicklung künftig den Kaderpersonen von Gemeinden angeboten**.

Zudem beteiligte sich das GFB an der Wanderausstellung **der Agenda 2030** mit einem Audio-Testimonial zu den laufenden Massnahmen.



---

## Egalité et formation

---

### Futur en tous genres

Ce projet, pour les enfants de 7H et 10H, a pour but de **déconstruire les stéréotypes de genre dans les choix d'un métier** et d'assurer une relève professionnelle égalitaire dans des domaines où une réelle mixité peine à se mettre en place. Un des axes d'approche essentiel pour faire évoluer les mentalités et construire la société de demain reste les jeunes afin de leur montrer que tous les métiers, voire tous les rôles, sont possibles que l'on soit un homme ou une femme.

Pour le canton de Fribourg, le BEF coordonne la journée nationale « Futur en tous genres » qui a habituellement lieu le 2e jeudi de novembre. Cette journée a pour but de faire découvrir aux élèves de 7H et 10H des domaines professionnels hors des stéréotypes de genre.

Après une annulation liée à la situation sanitaire en 2020, le BEF a, en 2021, mis en œuvre sur le plan cantonal la 21e édition de la journée nationale « Futur en tous genres – nouvelles perspectives pour filles et garçons ».

Tous et toutes les élèves de 7H ont été invité·e·s à explorer de nouveaux horizons professionnels et des métiers traditionnellement exercés par l'autre sexe. Chaque année, **des milliers d'enfants participent à cette journée**. Dans la partie francophone du canton, plus de 850 filles et 1000 garçons se sont inscrits par le biais de la plateforme internet. D'autres enfants participent à cette journée sans toutefois s'y inscrire. Du côté alémanique du canton, près de 270 filles et 220 garçons se sont inscrit·e·s et ont saisi l'occasion d'aller découvrir d'autres métiers.

Un deuxième module s'est adressé aux élèves de 10H, dans le cadre duquel les filles ont pu se familiariser, en prenant part à des ateliers spécifiques, avec les domaines de la terre et de la nature (IAG, Grangeneuve), de la construction (FFE, Halle des maçons) et de l'ingénierie et de la technique (HEIA-FR, EMF, Liip SA). Les garçons ont pour leur part découvert des métiers socio-éducatifs ou de la santé auprès de la Haute Ecole pédagogique, de l'Ecole professionnelle santé social ESSG, de la Haute école de santé, de plusieurs crèches et de homes pour personnes âgées. 19 ateliers francophones, dont 13 destinés aux filles et 6 aux garçons, ainsi que 17 ateliers germanophones, dont 8 pour les filles et 9 pour les garçons, ont été mis en place et ont totalisé 185 places disponibles. Elles ont toutes trouvé preneurs/preneuses. De nouveaux ateliers ont été proposés tant pour les filles (TPF, Meggitt) que pour les garçons (fleuristes ou conseillers de vente en prêt-à-porter). Ces ateliers sont menés chaque année en partenariat avec des organisations faitières, la DICS et les conseillers et conseillères en orientation professionnelle.

### START ! Forum des métiers

Start ! Forum des métiers devait se tenir en février 2021. Le BEF avait proposé un nouveau visuel avec des panneaux revisités pour son stand. Cette édition a été annulée pour raisons sanitaires et une version virtuelle a été organisée.

Le BEF, pour réfléchir à l'égalité dans le monde professionnel et déconstruire les stéréotypes de genre dans le choix d'un métier, a proposé du **matériel pédagogique sur son site internet** avec une campagne sur les réseaux sociaux.

**start !**  
Forum des métiers · Forum der Berufe

#### Le concept de START !

START! Forum des métiers est gratuit et ouvert à tous et toutes.

Tous les deux ans, ce salon permet aux jeunes et à leurs parents de se renseigner sur les nombreuses voies de formation et de rencontrer des professionnel·le·s représentant plus de 230 métiers.

---

# Gleichstellung in der Bildung

---

## Zukunftstag

Dieses Projekt für Kinder der 7. und 10. HarmoS soll **Geschlechterstereotypen bei der Berufswahl abbauen** und den gleichgestellten Berufsnachwuchs gewährleisten in den Bereichen, in denen Geschlechtervielfalt schwierig umzusetzen ist. Einer der wichtigsten Ansätze für den Mentalitätswandel und die Schaffung der Gesellschaft von Morgen bleiben die Jugendlichen, und ihnen muss gezeigt werden, dass sie als Frau wie Mann alle Berufe ergreifen und alle Rollen einnehmen können.

Für den Kanton Freiburg koordiniert das GFB den nationalen Zukunftstag, der normalerweise am 2. Donnerstag im November stattfindet. Der Zukunftstag soll bei den Schülerinnen und Schülern der 7. und 10. HarmoS Geschlechterstereotypen bei der Berufswahl abbauen.

Nach der Annullierung aufgrund der gesundheitlichen Lage im 2020 organisierte das GFB 2021 für den Kanton Freiburg die 21. Ausgabe des «Nationalen Zukunftstags – Seitenwechsel für Mädchen und Jungs».

An diesem Tag sind alle Schülerinnen und Schüler der 7. HarmoS eingeladen, neue berufliche Horizonte und Berufe zu erkunden, die traditionellerweise vom anderen Geschlecht ausgeübt werden. **Tausende von Kindern** nehmen jeweils teil. Im französischsprachigen Kantonsteil hatten sich über 850 Mädchen und 1000 Knaben über die Online-Plattform angemeldet, andere wiederum nahmen unangemeldet teil. Im deutschsprachigen Kantonsteil hatten sich knapp 270 Mädchen und 220 Knaben eingeschrieben und die Chance genutzt, neue Berufe zu erkunden.

Ein anderes Modul richtete sich an die Schülerinnen und Schüler der 10. HarmoS, wobei sich die Mädchen im Rahmen von spezifischen Workshops mit den Bereichen Landwirtschaft (Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg, Grangeneuve), Bauwesen (Freiburgischer Baumeisterverband, Maurerhalle) sowie Ingenieurwesen und Technik (Hochschule für Technik und Architektur Freiburg, Berufsfachschule Freiburg, Liip SA) vertraut machen konnten, die Jungen wiederum einen Sozial- oder Gesundheitsberuf an der Pädagogischen Hochschule, Berufsfachschule Soziales-Gesundheit (ESSG) und Hochschule für Gesundheit sowie in mehreren Krippe und Pflegeheimen kennenlernen konnten. Es wurden 19 französischsprachige Workshops (13 für Mädchen und 6 für Knaben) sowie 17 deutschsprachige Workshops (8 für Mädchen und 9 für Knaben) mit insgesamt 185 Plätzen angeboten, die allesamt ausgebucht waren. Sowohl für Mädchen (TPF, Meggitt) wie auch Knaben (Florist oder Verkaufsberatung Mode) wurden neue Workshops angeboten. Die Workshops werden jedes Jahr in Partnerschaft mit verschiedenen Dachorganisationen, der Direktion für Erziehung, Kultur und Sport und den Berufsberaterinnen und Berufsberatern organisiert.

## START ! Forum der Berufe

«Start! Forum der Berufe» sollte im Februar 2021 stattfinden. Das GFB hatte für seinen Stand ein neues Design mit neuen Plakaten vorgeschlagen. Die Ausgabe 2021 wurde wegen der gesundheitlichen Lage abgesagt und als virtueller Event durchgeführt.

Das GFB wollte zum Nachdenken über die Gleichstellung im Berufsleben anregen und Geschlechterstereotypen bei der Berufswahl abbauen. Dafür bot es Unterrichtsmaterialien auf seiner Webseite an und lancierte eine Kampagne in den sozialen Netzwerken.

### Das Konzept von START !

START! Forum der Berufe steht allen kostenlos offen.

Auf dieser Ausstellung können sich alle zwei Jahre Jugendliche und ihre Eltern über die verschiedensten Ausbildungsmöglichkeiten informieren und Fachleute aus über 230 Berufen treffen.

---

## Egalité, société et politique

---

### Se former & informer

Le BEF répond aux consultations internes à l'administration ou relatives à des projets de lois sur le plan cantonal et fédéral. En 2021, **29 prises de position ont été rédigées**. De plus, le BEF a participé au travail de révision de la brochure « La loi sur l'égalité entre femmes et hommes vous protège – mode d'emploi pour comprendre la loi et faire valoir vos droits ».

Le BEF a présidé le **jury d'un concours de bandes dessinées** lancé par MEMO, la bibliothèque de la Ville. Ce concours avait pour intitulé « Un monde sans sexisme » et a été diffusé dans les écoles secondaires du canton. A cette occasion, le BEF a proposé du matériel pédagogique pour accompagner le dossier du concours et permettre aux enseignant·e·s intéressé·e·s de développer ce thème en classe. Le BEF a également fait une présentation orale à Bulle fin novembre 2021 lors d'un « Forum des métiers égalitaires » organisé par le Collectif féministe du sud fribourgeois.

Deux rencontres ont été organisées entre les cadres de la DICS et le BEF afin de mener une réflexion et de trouver comment donner une suite positive répondant aux témoignages sur des phénomènes de sexisme ressentis à l'école par des élèves et fortement médiatisés durant l'année. Le BEF, représenté par sa responsable, participe à un groupe de travail interdisciplinaire organisé par la Ville de Fribourg afin de lutter contre le harcèlement de rue.

Les collaboratrices du BEF assistent à des conférences spécifiques, nationales ou universitaires et des formations dans leurs domaines d'activités. Au quotidien et de façon régulière, l'équipe du BEF est sollicitée pour répondre à des questions et des interviews de journalistes, de particuliers et particulières, d'autres Services ou d'étudiants et étudiantes effectuant des recherches et travaux concernant les domaines de l'égalité, de la violence de couple ou de la famille. Le BEF tient une bibliothèque d'ouvrages et de documents spécialisés qui fait partie de la Swiss Library Service Platform (SLSP). En 2021, 2784 ouvrages y ont été recensés.

Le BEF, représenté par sa responsable ou par les spécialistes à l'interne, a répondu à plusieurs interviews des médias en lien avec l'actualité, notamment en matière d'égalité entre les femmes et les hommes dans les élections nationales, à propos du jubilé du droit de vote féminin ou encore sur des questions de harcèlement sexuel et de violence au sein du couple.



---

# Gleichstellung, Gesellschaft und Politik

---

## Sich bilden & informieren

Das GFB beantwortet verwaltungsinterne Vernehmlassungen und Vernehmlassungen zu Gesetzesentwürfen auf Kantons- und Bundesebene. Im Jahr 2021 verfasste es **29 Stellungnahmen**. Zudem beteiligte sich das GFB an der Überarbeitung der GlG-Broschüre «Das Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann – Rechte, Vorgehen und Anlaufstellen bei Diskriminierung im Erwerbsleben».

Das GFB war im Vorsitz der **Wettbewerbsjury für einen von der Stadtbibliothek MEMO ausgeschriebenen Comic-Wettbewerb** vertreten. Der Wettbewerb trug den Titel «Eine Welt ohne Sexismus» und wurde in den Sekundarschulen des Kantons verbreitet. Für diesen Wettbewerb lieferte das GFB die Unterrichtsmaterialien als Ergänzung des Wettbewerbsdossiers und ermöglichte so interessierten Lehrpersonen, dieses Thema im Unterricht zu behandeln. Weiter hielt das GFB Ende November 2021 eine mündliche Präsentation in Bulle während des «Forum des métiers égalitaires», organisiert vom Collectif féministe du sud fribourgeois.

Die EKDS und das GFB trafen sich zwei Mal für Reflexionen und Lösungen für eine positive Fortsetzung in Antwort auf die Testimonials zur Sexismus-Problematik, die von den Schülerinnen und den Schülern wahrgenommen und in den Medien im Jahresverlauf stark aufgegriffen wurde. Vertreten durch seine Leiterin engagiert sich das GFB in einer interdisziplinären Arbeitsgruppe gegen Belästigung auf der Strasse, organisiert von der Stadt Freiburg.

Die Mitarbeiterinnen des GFB nehmen an spezifischen Konferenzen, national oder akademisch, sowie an Kursen in ihren Tätigkeitsbereichen teil. Regelmässig beantwortet das GFB-Team Anfragen zu den Themen Gleichstellung, Gewalt in Paarbeziehungen oder Familienfragen von Medien, Einzelpersonen, anderen Dienststellen oder Studierenden, welche Arbeiten oder Forschungen in diesen Bereichen unternehmen. Das GFB unterhält eine Bibliothek mit spezifischen Werken und Dokumenten, die Teil der Swiss Library Service Platform (SLS) ist. Im Jahr 2021 wurden dort 2784 Bücher gezählt.

Die Leiterin und die internen Fachpersonen des GFB führten mehrere Medieninterviews zum aktuellen Geschehen, insbesondere zur Gleichstellung zwischen Frau und Mann in den eidgenössischen Wahlen, zum Jubiläum des Frauenstimm- und Wahlrechts oder zu Fragen zu sexueller Belästigung oder Gewalt in der Paarbeziehung.



Wirklich gleichberechtigt?

In der Kinder- und  
Jugendliteratur gibt es mehr  
männliche Hauptfiguren.

## Egalité, société et politique

### Brochure divorce & séparation

Le BEF, représenté par sa responsable, est membre du comité de l'association Pro Familia Fribourg. Il œuvre ainsi à la promotion d'une politique familiale globale et cohérente dans le canton. Dans le cadre de l'un de ses objectifs – l'information aux familles – l'association Pro Familia Fribourg utilise le site [www.familles-fribourg.ch](http://www.familles-fribourg.ch) (aussi appelé « Classeur des familles »), mis en ligne par le BEF. Il s'agit d'un riche répertoire de renseignements dédié aux familles et touchant plusieurs domaines de la vie quotidienne. Ce classeur en ligne est tenu à jour par le BEF.

« Fribourg pour tous » et le BEF proposent des services complémentaires. En 2021, plusieurs rencontres de coordination et de réflexion thématique ont été menées entre ces équipes. Les deux services ont ainsi collaboré étroitement à la réalisation d'un outil sur les enjeux et les conséquences de la séparation et du divorce pour les couples mariés et non mariés.

Il s'agit de visualiser très concrètement le parcours d'un couple ou d'une personne souhaitant se séparer ou divorcer et qui doit consulter les services administratifs et judiciaires de l'Etat ou les organisations privées concernées. Les informations nécessaires ont pour cela été recueillies à travers 50 entretiens menés auprès de partenaires issus de plusieurs domaines concernés. Elles sont synthétisées sur deux dépliants spécifiques.

Le premier dépliant en français et en allemand concernant les couples mariés a été publié en décembre 2021 et son envoi à grande échelle aux partenaires et au grand public a été organisé. Il peut être obtenu gratuitement auprès du BEF. Un nouveau dépliant concernant les couples non mariés sera disponible, en français et en allemand, en 2022.



---

# Gleichstellung, Gesellschaft und Politik

## Broschüre zum Thema Trennung & Scheidung

Das GFB ist durch seine Leiterin im Verein «Pro Familia Freiburg» vertreten, wo es sich für die Förderung einer umfassenden und kohärenten Familienpolitik im Kanton Freiburg einsetzt. Im Rahmen eines seiner Ziele – Information der Familien – nutzt Pro Familia Freiburg die Website [www.familien-freiburg.ch](http://www.familien-freiburg.ch), auch «Familienordner» genannt, ein Verzeichnis mit Alltagstipps für Familien. Das GFB aktualisiert den Online-Ordner regelmässig.

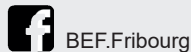
«Freiburg für alle» (FfA) und das GFB bieten Dienstleistungen an, die sich ergänzen. Im Jahr 2021 fanden mehrere Koordinations- und Reflexionstreffen zwischen dem GFB- und dem FfA-Team statt. Gemeinsam arbeiteten sie an der Entwicklung eines Instruments zu den Herausforderungen und Auswirkungen von Trennungen und Scheidungen für verheiratete und unverheiratete Paare.

Idee war, den Weg eines Paares oder einer Person mit Wunsch nach Trennung oder Scheidung konkret aufzuzeigen, mit sämtlichen Verwaltungs- oder Gerichtsstellen des Staates und den privaten Organisationen, welche die Betroffenen auf diesem Weg aufsuchen. Die notwendigen Informationen wurden in 50 Gesprächen mit den Partnerinnen und Partnern aus verschiedenen betroffenen Bereichen extrapoliert und in zwei spezifischen Broschüren zusammengefasst.

Die erste Broschüre zu verheirateten Paaren, auf Deutsch und Französisch, wurde im Dezember 2021 veröffentlicht und an die Partner/innen sowie die breite Öffentlichkeit verteilt. Die Broschüre kann beim GFB kostenlos bezogen werden. Eine neue, zweite Broschüre zu unverheirateten Paaren wird 2022 auf Deutsch und Französisch erscheinen.



**Bureau de l'égalité hommes-femmes et de la famille BEF**  
**Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann und für Familienfragen GFB**  
Rue de la Poste 1, 1701 Fribourg  
T +41 26 305 23 86, bef@fr.ch



## Impressum

**Ont collaboré à cette édition :** Geneviève Beaud Spang, Nathalie Bonferroni, Anouchka Chardonnes, Liliane Meyer Pitton, Géraldine Morel, relecture par Morgane Minguely

**Responsable de l'édition :** Geneviève Beaud Spang, BEF, Rue de la Poste 1, 1700 Fribourg

**Traductions :** Simon Pieren et Patricia Biolley Mollard, DSAS, Secrétariat général

**Conception graphique :** Nathalie Bonferroni, BEF, Rue de la Poste 1, 1700 Fribourg

**Impression :** Service d'achat du matériel et des imprimés, ch. de la Madeleine 1, 1763 Granges-Paccot

**Photos & Illustrations :** Futur en tous genres, © Futur en tous genres  
Plus fort que la violence, © Charlotte Walker, wapico SA, Berne et Fribourg  
Affiche de prévention amubance, © wapico SA, Berne et Fribourg  
Action en ville de Fribourg (photos, affiches & illustration), © wapico SA, Berne et Fribourg  
Dépliant divorce et séparation, © wapico SA, Berne et Fribourg  
Flyer et film d'archives à Bulle © Société des auditeurs-télespectateurs et internautes de la RTS  
Diverses images extraites de la documentation du BEF

Edition de mai 2022  
Imprimé sur papier 100% recyclé